

30. La agenda 2030 y la inclusión bilingüe de los sordos

Itzel Moreno Vite,
César Ernesto Escobedo Delgado
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

Resumen

Para abatir las injusticias sociales, la discriminación o la exclusión las Naciones se han Se presenta un estudio mixto en las comunidades S/sordas de México. Proponemos optimizar los Centros de Atención Múltiple para la discapacidad y la inclusión a la universidad bajo el marco del ODS4 (ONU, 2016): Educación para todos. En este documento nuestra aportación es continuar con la reflexión del trabajo colaborativo en RED, la búsqueda de oportunidades de mejora para la educación especial en México y otros países con menor desarrollo en educación de sordos.

Palabras Clave: México, sordera, lengua de señas (LS), usuarios nativos de la LS, talleres de formación para el Trabajo (TFT), Respuesta educativa, ODS4, cohesión social, trabajo colaborativo, RED

Abstract

The 2030 Agenda and the bilingual inclusion of the deaf

To reduce social injustice, discrimination or exclusion Nations have come together to (which We present methodological mixed research in deaf Mexican studies. Our aim is to provide two proposals under the framework of SDG4 (UN, 2016). Firstly the improvement of the Multiple Attention Centers for disability. Secondly, the accessibility and inclusion for the Deaf within the university. In this document, our contribution is to continue with the reflection of networking in order to achieve education for all in México. We outline the need to improve special education in Mexico and other countries with less development in deaf education.

Keywords: Mexico, deafness, sign language (LS), native users of the LS, training workshops for Work (TFT), educational response, SDG4, social cohesion, network

Antecedentes

Este artículo es continuación de cuatro publicaciones anteriores. En la primera de ellas, propusimos el proyecto RED (Moreno, V., Fernández-Viader 2017^a), una propuesta de trabajo colaborativo e investigación entre macro y micro redes diversas de Europa y América Latina.

Su objetivo es mejorar la respuesta educativa para el acceso a una educación integral y de calidad en educación bilingüe para sordos en países en vías de desarrollo. En la segunda publicación expusimos la situación actual de México en Educación Especial. En la tercera publicación, se ha estudiado la cultura y la lengua de señas de la Comunidad Sorda Maya del Chicán, Yucatán (Escobedo, 2010). En la cuarta investigación, el objetivo del proyecto consistió en instrumentar y desarrollar estrategias de inclusión, accesibilidad y seguimiento de las diversidades minoritarias dentro del Doctorado en Ciencias de la Educación del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades (ICSHu). Se trata de fortalecer los indicadores de equidad y calidad estipulados dentro de los criterios de calidad del marco CONACYT mediante instrumentar el eje de equidad y calidad con el objetivo de lograr la accesibilidad a la educación y espacio universitario. En proceso de publicación.

Introducción

Las peticiones y demandas de educación de sordos en su lengua materna, la lengua de señas (LS), incrementan en países con menor desarrollo en educación de sordos. Cada vez son más frecuentes los usuarios que son protagonistas en el contexto educativo del sordo, esto es, familias, investigadores, profesionales de educación de sordos y Sordos adultos, que se organizan en proyectos u asociaciones para mejorar la condición de la educación del sordo.

En nuestra investigación encontramos que existen cinco carencias en las situaciones socioeducativas que frecuentemente, afronta la población sorda los países en vías de desarrollo. **La primera** son las insuficientes competencias de lectoescritura en sordos mostradas por las estadísticas internacionales de países en vías de desarrollo (Haualand, H., & Allen, C., 2009), **la segunda** son las carencias en la educación básica de sordos (Fernández-Viader 1999), **la tercera** son una inmensidad de peticiones y demandas sin cumplimiento para el acceso y derecho a la educación bilingüe Español y Lengua de Signos (LS) para los niños sordos (I jornada revolució de l'educació bilingüe de Catalunya, 2016). Otras demandas son la presencia de intérpretes y maestros Sordos en todos los niveles educativos donde hay sordos escolarizados (I jornada revolució de l'educació bilingüe de Catalunya, 2016; Fernández-Viader & Moreno., V. 2015; Moreno., V. & Fernández-Viader 2017^a, 2017^b). Metodológicamente nos focalizamos en uno de los casos que hemos estudiado en Jalisco (México), el Centro de Atención Múltiple CAM Sabino. Nuestras propuestas parten del marco de referencia del cuarto objetivo del desarrollo sostenible (SDG4) desarrollado por la UNICEF en el 2016. SDG4 tiene por meta lograr una educación de calidad para todos en el año 2030. Consideramos que la integración laboral exitosa para la discapacidad está positivamente relacionada con la optimización educativa.

Impacto del cuarto objetivo del desarrollo sostenible en educación de sordos (ODS4)

En una de nuestras publicaciones anteriores (Moreno V., Fernández Viader, 2017^a), expusimos que dentro de los Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS) 2016 propuestos e impulsados por las Naciones Unidas, el cuarto objetivo, Educación de Calidad (ODS4), prioriza

asegurar la calidad de la educación inclusiva e igualitaria para todos. En el segundo inciso de ODS4, se señala que la calidad en educación debe iniciarse desde la temprana infancia y se indica que por calidad se entiende toda la escuela y salón de clases, incluyendo las estructuras y el proceso de enseñanza, además de proporcionar soporte integral en el desarrollo del niño, principalmente aquellos que están en riesgo de exclusión social. Como hemos descrito antes, las demandas de las Comunidades Sordas son claras. La respuesta educativa debe de ir más allá de ofrecer a los niños y jóvenes un espacio educativo sino también las condiciones inclusivas e igualitarias dentro de este espacio educativo, además de calidad a los accesos a servicios, acceso a la información e igualdad ciudadana (Jokinen, 1999). El Informe de Seguimiento Global de la Educación (GEM, 2016) proporciona tablas, indicadores y metas que son el resultado de una rigurosa evaluación mundial del proceso educativo y aportaciones inclusivas.

¿Qué fundamentos existen para impulsar el desarrollo de estudiantes sordos en México?

Algunos investigadores han encontrado un resultado positivo relación entre educación de calidad para todos y mayor equidad social (Moreno, A. y Marbán, 2011). Del mismo modo que el acceso a la educación y años de escolaridad más efectivos, reducen la desigualdad (Coady & Dizioli, 2017). Definitivamente, es necesario reorientar esfuerzos para permitir mejores resultados de aprendizaje a lo largo de la vida, especialmente para mujeres, niñas y personas marginadas en entornos vulnerables (ONU, 2019). Además, es necesario más investigación sobre los recursos financieros y técnicos proporcionados por la Unión Europea (UE) como promotora de los derechos humanos en los países en desarrollo (Velasco, 2017).

Ejemplos de estos recursos incluyen el Instrumento Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos a través del cual la UE apoya directamente proyectos de la sociedad civil local comprometidos con el campo de los derechos humanos. Además, el intercambio de buenas prácticas internacionales podría tener lugar periódicamente en el marco de los diferentes canales de diálogo político establecido entre la UE y terceros países, como los diálogos sectoriales sobre derechos humanos o diálogo político a nivel interparlamentario (Velasco 2017; 2020). Consideramos que el acceso a la educación de calidad con igualdad, equidad y compromiso con sus derechos lingüísticos, culturales y ciudadanos debe ser una de las prioridades en las agendas gubernamentales, ya que la necesidad y demanda de cumplimiento de los derechos de las personas sordas cada vez alcanza mayor forma y respaldo.

Las demandas de inclusión laboral y educativa son específicas. Con políticas no satisfactorias para los sordos se desperdicia su talento. Desperdiciar este talento es no reconocer estas diferencias e intentar una respuesta laboral y educativa general para la *discapacidad*. ¿Qué pasaría de no intervenir?, se agudiza el rezago educativo y como país quedamos penosamente muy atrás del cumplimiento de los Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS), en este caso, principalmente, Cuarto Objetivo del Desarrollo Sostenible -ODS4- (Sánchez, V., 2016). En este mismo orden de ideas, el Informe de GEM (2016), tras quince años de estudiar la compleja relación entre la educación y otras facetas del desarrollo sostenible, indica que la educación está vinculada con otros ODS. El lector encontrará la discusión sobre la relación que planteamos entre ODS4 y sordera en nuestro artículo pasado (Moreno V., Fernández Viader, 2017^a).

Contexto de la educación de los sordos en México

Estadística Nacional de incidencia de la sordera y analfabetismo por edad

Con base a los datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) alrededor de 360 millones de personas padecen pérdida de audición. México no es la excepción ya que más de siete millones de personas presentan algún tipo de discapacidad. De los cuales, 33.5 por ciento tiene limitaciones para escuchar, de acuerdo con la Encuesta Nacional de la Dinámica Demográfica 2014 (Enadid), realizada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI, 2014). De esta cifra, el 86% de los sordos mexicanos entre tres y veinte y nueve años, aún con auxiliares auditivos, no asiste a la escuela. Es decir, solo el 14% de la población sorda mexicana recibe educación (INEGI, 2014). Por su parte, el caso de las Comunidades Indígenas Sordas implica una amplia gama de desafíos y riqueza cultural. En base a Escobedo (2010), el caso de la Lengua de Señas del Chicán, Yucatán, ofrece desde la perspectiva sociolingüística, modelos trascendentes de estudio. La Lengua de Señas del Chicán es utilizada por el pueblo chicano, México. El pueblo de Chicán tiene una población de 720 habitantes, la mayoría de los cuales son étnicamente Maya. Se ubica en el Municipio Tixméhuac del Estado de Yucatán, a 100 km de Mérida Capital. Escobedo (2010) refiere que Chicán tiene 17 personas sordas; ocho son mujeres y nueve son hombres. Las y los habitantes sordos usuarios de la Lengua de Señas Chicana, oscilan entre los siete y los 78 años, con todos los rangos de edad representados. La gran mayoría de los aldeanos sordos tienen el apellido Colli Colli. Algunos aldeanos sordos tienen cónyuges oyentes casados fuera de Chicán, como Teabo y Mérida. Estos cónyuges no son usuarios nativos de la Lengua de Señas del Chicán, pero adquieren Lengua de forma gradual. También, se registran 21 CODAS

(Hijos Oyentes de Adultos Sordos) en el pueblo. Debido a la inusualmente alta incidencia de sordera en chicanos, todos sordos los aldeanos y un gran número de aldeanos oyentes utilizan la Lengua de Señas del Chicán. Los aldeanos oyentes también hablan español y/o maya, y algunos también saben inglés porque se enseña en escuelas secundarias de gobierno. Personas quienes viven en Chicán o Chicán, generalmente tienen actitudes positivas acerca de las señas. Entonces, consideramos que este es un modelo que podría reproducirse a nivel de otras comunidades de México. La Lengua de Señas en toda la Comunidad.

El Programa de Formación para el Trabajo (PFT) y su normatividad en los servicios de educación especial

En México, de acuerdo con las indicaciones de la Secretaría de Educación Pública (2016), la Educación se imparte por niveles. Los Centros de Atención Múltiple, (CAM) brindan servicios educativos a la población con discapacidad y procuran ofertar la Formación para el Trabajo además de los contenidos curriculares. En total, existen mil quinientos CAMS en la República Mexicana según la estadística del 2010-2011. Tal como expondremos en el artículo, la función educativa de los CAMS para los alumnos sordos y diversas discapacidades es importante porque responde a necesidades educativas específicas de estos alumnos. En consecuencia, como señalaremos en las conclusiones, en este documento defendemos su permanencia y optimización dentro del sistema educativo mexicano.

La investigación Situación actual del CAM Sabino Cruz

Hoy en día, el CAM Sabino Cruz es una escuela pública federal, esto es, recibe los fondos y orientaciones de administración central de la Ciudad de México la ciudad de

México. Las clases se imparten en horario matutino, ofrece la primaria y Secundaria y atiende estudiantes en discapacidad auditiva, neuro motora, intelectual y trastornos generalizados en el desarrollo. El CAM Sabino Cruz tiene un total de catorce aulas, con nueve cubículos (dirección, trabajo social, psicopedagogía y apoyo en el Lenguaje) y cinco aulas de talleres. Actualmente, están registrados doscientos ochenta tres alumnos en el turno matutino y vespertino que ofertan servicios de primaria, secundaria y talleres. Alumnos Sordos de Secundaria, son cuarenta y cuatro.

Metodología

Se trata de un estudio mixto de cinco años en los centros de educación especial que imparten los talleres de formación laboral (TFL) a estudiantes sordos en el Estado de Jalisco (México). Seleccionamos una muestra de setenta participantes, entre ellos profesionales Sordos y oyentes expertos en educación de los sordos, estudiantes Sordos de nivel preparatoria o universidad, padres de familia, trabajadores de fábrica sordos, con bajos salarios y algunos apoyos de gobierno para la inclusión de la discapacidad. Metodológicamente aplicamos cuestionarios basados en el marco de referencia de Stufflebeam¹ (1987) del modelo Contexto-Insumo-Proceso-Producto, entrevistas y grupos focales basadas en los indicadores de estos cuestionarios. Utilizamos el programa informático Qualitative Data Analysis (QDA) Miner Lite para el análisis de resultados cualitativos. Focalizamos nuestro estudio en la escuela de educación especial Centro de Atención Múltiple Sabino Cruz de Jalisco (México) quien concentra al 80% de los estudiantes sordos del Estado en nivel primaria y secundaria.

Muestra

Se contó con una muestra total de setenta participantes. Nuestra muestra está distribuida en los siguientes grupos:

Grupo 1: veintinueve profesionales oyentes y Sordos de Educación Especial del Estado de Jalisco México. **Grupo 2:** nueve alumnos sordos. **Grupo 3:** once egresados Sordos de los programas estudiados. **Grupo 4:** dos apoyos gubernamentales estatales para la inclusión de las personas con discapacidad. **Grupo 5:** siete maestros Sordos y oyentes a cargo de la educación de alumnos sordos en instancias no gubernamentales. **Grupo 6:** tres licenciados y empleados sordos independientes. **Grupo 7:** nueve padres de Familia de alumnos Sordos.

Instrumentos y método

Entrevistas semidirigidas, cuestionarios basados en la teoría evaluativa de D. Stufflebeam⁴ y grupos focales. Programa QDA Minder Lite, para análisis cualitativo. Se establecen tres fases de trabajo de campo. Se contó con el apoyo de un intérprete en Lengua de Señas Mexicana (LSM) para la comunicación con las personas Sordas. Profundizamos en el estudio de las necesidades del Centro de Atención Múltiple Sabino Cruz y los talleres que imparte a los alumnos sordos de Secundaria. Se estudió el material disponible para la aplicación de formación para el trabajo, esto es: el insumo. Las preguntas relacionadas al insumo estudiaron básicamente los recursos de la institución, las metas internas del Centro, los objetivos operacionales, la factibilidad del logro de estos objetivos mediante investigar los recursos de la institución: infraestructura, materiales, y programas, estrategias externas para el logro de los objetivos y estrategias alternativas que, como escuela, han

¹ Cuestionarios diseñados gracias a la asesoría de la Dra. Benilde García Cabrero de la División

de Posgrado de la Facultad de Psicología de la Universidad Nacional Autónoma de México.

desarrollado para el logro de estos objetivos. Costo beneficio potencial de las diversas estrategias. Se revisó la fundamentación teórica de las estrategias, el entrenamiento requerido para la implementación del programa para los estudiantes Sordos, la utilización y optimización del equipo existente.

Nuestros resultados sobre la situación de los sordos en el marco latinoamericano y de otros países con menos desarrollo en educación de sordos

Es necesario el reconocimiento de la problemática social y educativa de la persona sorda, así como su riqueza cultural y lingüística. Ser sordo implica diferentes necesidades principalmente lingüísticas y visuales. Actualmente existe la tendencia mundial de incorporar a los estudiantes con algún tipo de discapacidad o diferencia, en escuelas *regulares*, es decir, con estudiantes oyentes. Encontramos que esta medida no ha sido exitosa para cubrir las necesidades en educación básica de los sordos porque existen variantes y diferencias muy marcadas entre los sordos que sólo un equipo interdisciplinario experto en educación de sordos está capacitado para atender. Variantes interindividuales entre los alumnos sordos como, por ejemplo, el nivel de pérdida de audición, la edad de la pérdida de audición, el seguimiento de la atención médica en caso de emplear un auxiliar auditivo o implante exitoso, si existe discapacidad asociada, los apoyos familiares y el nivel socio-económico. En el plano educativo todas estas variables se suman, aún. Por este motivo, es aconsejable que la atención educativa en la escuela de jardín de niños y primaria para los sordos sea única y especializada.

La condición de la persona sorda es independiente al apoyo auditivo. Es decir, siempre será sordo. Proponemos un proyecto de RED para la educación bilingüe de los sordos bajo el marco europeo (Moreno

Vite, I & Fernández-Viader, M.P, 2017b). Gracias al apoyo de Regions & Cohesion, Barhahan Journals (Oxford) y de la beca CONACYT (223224) desarrollamos el proyecto RED y su impacto en beneficio de las Comunidades Sordas. Planteamos el trabajo colaborativo multi profesional entre macro y micro redes de los países europeos más desarrollados en educación de sordos y América Latina.

Conclusiones

El CAM Sabino Cruz de Jalisco (México), cumple con sus objetivos operacionales mediante impartir a sus estudiantes sordos educación bilingüe y maximizando sus recursos. Sin embargo, demandan optimización de recursos humanos, infraestructura y materiales. Las estadísticas y el resultado de nuestra investigación sugieren fallas educativas a partir de la incorporación de los sordos en escuelas con compañeros oyentes donde los profesores no están capacitados en el uso profesional de la lengua de señas e instrucción de los sordos. Existen importantes necesidades en educación de sordos. Entre éstas, destacan la renovación de material electrónico dentro de las escuelas, grupos exclusivos de estudiantes sordos durante la educación básica, intérpretes de Lengua de Señas Mexicana-español, optimización de los talleres laborales y más recursos humanos para la educación de los sordos. Por su parte, con la investigación de Escobedo (2010) se impulsa y fortalece el estudio de la situación de las Comunidades Indígenas Sordas de México. Consideramos que la planificación de la respuesta educativa debe sustentarse en el reconocimiento del derecho a la diferencia de los sordos para acceder a la información de su entorno y al currículum escolar; además de su derecho al agrupamiento de sordos y al acceso a su lengua. Desde este marco de referencia, defendemos la permanencia y optimización de los Centros de Atención Múltiple

(CAMS) en México y proponemos la revisión de su situación actual y necesidades. En base a nuestro estudio, consideramos que el CAM Sabino Cruz, pudiera ser la base del proyecto piloto en México para la innovación y optimización de la escuela básica especializada de sordos.

Bibliografía

- Escobedo, C. E. (2010). Culture and Sign Language in a Mexican Mayan Deaf community [Cultura y Lengua de Señas en una Comunidad Sorda Maya de México]. In Panda, (ed.) Sign Languages in Village Communities. (N. Nijmegen, Ed.) Ishara Signed Publications. Recuperado de: <https://pdfs.semanticscholar.org/af9b/0639e1420d6f6e722e903409ca85f35fa4d9.pdf>
- Hauland, H. & Colin Allen. (2009). Deaf People and Human Rights. Finland: WFD.
- Fernández-Viader y Moreno V. (2016). Proposals of educational optimization for the deaf in the state of Jalisco (Mexico). EDULEARNS16 Proceedings, University of Barcelona. From https://library.iated.org/view/FERNANDEZ_VIADER2016PRO.
- Fernández-Viader & Moreno, V. (2015). Study on Job training program to Deaf students of the State of Jalisco (Mexico) [Estudio de la formación laboral de los estudiantes sordos del Estado de Jalisco] EDULEARNS15 from https://library.iated.org/view/FERNANDEZ_VIADER2015STU.
- UNESCO (2016). Global Education Monitoring Report Summary. Education for people and planet. Suitable Development Goals and Global Education Monitoring Report p. 5-56 from www.unesco.org/gemreport
- INEGI (2014). Estadísticas a propósito del Día Internacional de las Personas con Discapacidad (3 de diciembre). Datos Nacionales. Recuperado de: https://www.inegi.org.mx/contenidos/sala_de_prensa/aproposito/2015/discapacidad0.pdf
- INEGI. (2010). Perfil Sociodemográfico. Estados Unidos Mexicanos: Censo de Población y Vivienda. México. Recuperado de: http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos/prod_serv/contenido/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio_uem/702825047610_1.pdf
- Jokinen Markku (1999). Alguns ponts de vista sobre a educação dos surdos nos paísesnórdicos Faculdade de Educação, Universidade de Jyväskylä (pp. 105-126). In Skliar C. (Comp). Actualidad de Educación Bilingüe para Sordos Procesos y Proyectos Pedagógicos (105-126). Brasil: Editora Mediação.
- Moreno, V. A & Flores, M. (2011). Los programas microfinancieros del ICO: un instrumento para la integración de la mujer inmigrante. Boletín económico de ICE(Nº 3020,), 51-65. doi: ISSN 0214-8307, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3764819>
- Moreno, V. I. y Fernández- Viader, M.P. (2017). Sordera y el cuarto objetivo del Desarrollo Sostenible (SDG4): Propuesta de un proyecto de RED para la educación bilingüe de los sordos bajo el marco europeo. (OXFORD, Ed.) Berghahn Journals, 25. doi:21529078. Recuperado de: <https://www.berghahnjournals.com/view/journals/regions-and-cohesion/7/1/reco070104.xml>
- Moreno, V. I. (2017). Formación Laboral y técnica de los Estudiantes sordos del Estado de Jalisco (México). [Occupational and technical training of deaf students in the State of Jalisco (Mexico). Tesis doctoral, Universitat de Barcelona. [Depòsit Digital]. Recuperado de: <https://www.tdx.cat/handle/10803/461047>
- Pufleau, M. V. (2020). Las obligaciones internacionales de México como herramienta para promover y defender los derechos de las personas con discapacidad en el país: Una mirada a las relaciones con las Naciones Unidas y con la Unión Europea. México: Foro Interacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad, CDHCDMX.
- Pufleau, M. V. (2017). The Impact of Parliamentary Diplomacy, Civil Society and Human Rights Advocacy on eu Strategic Partners: The Case of Mexico. (13) 134-155. Brill | Nijhoff. ISBN: 9789004336346, https://doi.org/10.1163/9789004336346_009
- Sánchez, V (2016, 5 Julio). Analizan campo laboral de personas con discapacidad

auditiva. Agencia informativa del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de México (CONACYT). Descargado de <http://www.conacytprensa.mx/index.php/ciencia/humanidades/8854analizanprograma-para-incorporar-al-campo-laboral-a-personas-con-discapacidad-auditiva>